



V Bruseli 13. mája 2025
(OR. en)

8298/25

LIMITE

CORLX 390
CFSP/PESC 595
COMEP 1
CSC 191

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre mierový proces na Blízkom východe

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2025/...

Z ...,

**ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie
pre mierový proces na Blízkom východe**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 33 v spojení s jej článkom 31 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

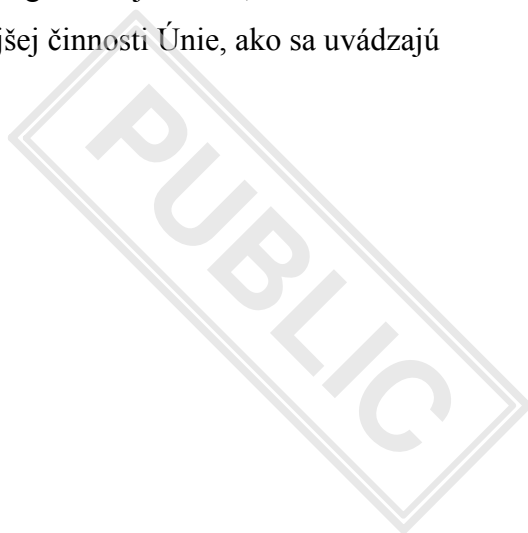
keďže:

- (1) Rada sa 25. novembra 1996 dohodla na vymenovaní osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre mierový proces na Blízkom východe.
- (2) Rada 28. februára 2025 prijala rozhodnutie (SZBP) 2025/443¹, ktorým sa pán Luigi DI MAIO vymenúva za OZEÚ pre mierový proces na Blízkom východe. Mandát OZEÚ sa skončí 1. júna 2025.
- (3) Riešenie izraelsko-palestínskeho konfliktu je pre Úniu strategickou prioritou a Únia sa musí naďalej aktívne angažovať, kým sa nedosiahne riešenie tohto konfliktu založené na existencii dvoch štátov.
- (4) Únia sa naďalej angažuje za úplný a trvalý mier pre celý región Blízkeho východu a je pripravená na tento účel spolupracovať so svojimi regionálnymi a medzinárodnými partnermi.
- (5) OZEÚ pre mierový proces na Blízkom východe by sa mal vymenovať na obdobie 12 mesiacov.

¹ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2025/443 z 28. februára 2025, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre mierový proces na Blízkom východe (Ú. v. EÚ L 2025/443, 3.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2025/443/oj>).

- (6) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v náročnej regionálnej situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie, ako sa uvádzajú v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:



Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Pán Christophe Bigot sa týmto vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre mierový proces na Blízkom východe od 2. júna 2025 do 31. mája 2026. Rada môže na základe posúdenia Politickým a bezpečnostným výborom (PBV) a na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) rozhodnúť, že sa mandát OZEÚ skončí skôr.

Článok 2

Ciele politiky

1. Mandát OZEÚ je založený na všeobecnom ciele politiky, ktorým je spravodlivý, trvalý a úplný mier, ktorý by sa mal dosiahnuť na základe riešenia založeného na existencii dvoch štátov – Izraela a susediaceho demokratického, životaschopného, mierového a zvrchovaného palestínskeho štátu – ktoré by existovali vedľa seba oddelené bezpečnými a uznávanými hranicami a mali normálne vzťahy so svojimi susedmi v súlade s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 242 (1967) a č. 338 (1973) a berúc do úvahy ďalšie príslušné rezolúcie vrátane rezolúcie BR OSN č. 2334 (2016) a s madridskými zásadami vrátane zásady výmeny územia za mier, cestovnej mapy, dohôd, ktoré zúčastnené strany dosiahli predtým, Arabskej mierovej iniciatívy a odporúčaniami Kvarteta pre Blízky východ (ďalej len „kvarteto“) z 1. júla 2016. Vzhľadom na rôzne aspekty izraelsko-arabských vzťahov predstavuje regionálny rozmer podstatnú zložku úplného mieru.

2. V záujme dosiahnutia cieľa stanoveného v odseku 1 politickými prioritami sú zachovanie riešenia založeného na existencii dvoch štátov a obnovenie a podpora mierového procesu. Kľúčovými prvkami na dosiahnutie úspešného výsledku sú jasné parametre vymedzujúce základ rokovaní, pričom Únia zaujala stanovisko k týmto parametrom v záveroch Rady z decembra 2009, decembra 2010 a júla 2014 a bude ich naďalej aktívne propagovať. Únia je odhodlaná spolupracovať s uvedenými stranami a s partnermi medzinárodného spoločenstva a z tohto regiónu a aktívne podporovať vhodné medzinárodné iniciatívy na dodanie nového impulzu rokovaniam.

Článok 3

Mandát

1. Na dosiahnutie cieľa politiky stanoveného v článku 2 sa OZEÚ udeľuje mandát:
- a) poskytovať aktívny a účinný príspevok Únie k činnostiam a iniciatívam, ktoré vedú k definitívnemu urovňaniu izraelsko-palestínskeho konfliktu, na základe riešenia založeného na existencii dvoch štátov a v súlade s parametrami Únie a príslušnými rezolúciami BR OSN vrátane rezolúcie BR OSN č. 2334 (2016), a predkladať návrhy činnosti Únie v tomto ohľade;
 - b) podporovať a udržiavať úzke styky so všetkými stranami mierového procesu, najmä s Izraelom a Palestínskou samosprávou, príslušnými politickými aktérmi a krajinami tohto regiónu a s inými príslušnými krajinami, ako aj s OSN a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami, ako napríklad s Ligou arabských štátov alebo Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive, s cieľom spolupracovať s nimi pri posilňovaní mierového procesu;

- c) využiť vyvíjajúcu sa regionálnu situáciu na Blízkom východe a najmä normalizáciu vzťahov medzi Izraelom a viacerými arabskými krajinami s cieľom ďalej napredovať v mierovom procese, a tak prispieť k stabilite regiónu;
- d) venovať osobitnú pozornosť faktorom ovplyvňujúcim regionálny rozmer mierového procesu vrátane vývoja súvisiaceho s konfliktom v Gaze a v regióne po brutálnych a nerozlišujúcich teroristických útokoch Hamasu proti Izraelu 7. októbra 2023, spolupráci s arabskými partnermi a vykonávaníu Arabskej mierovej iniciatívy;
- e) aktívne podporovať mierové rokovania medzi stranami a prispievať k nim, a to aj prostredníctvom predkladania návrhov v mene Únie a v súlade s jej konsolidovanou dlhodobou politikou v rámci týchto rokovaní;
- f) zabezpečiť trvalú prítomnosť Únie na príslušných medzinárodných fórach;
- g) prispievať ku krízovému riadeniu a včasnému varovaniu;
- h) prispievať k vykonávaníu medzinárodných dohôd dosiahnutých medzi stranami a viesť s nimi diplomatické rokovania v prípade porušenia podmienok uvedených dohôd;

- i) prispievať k politickému úsiliu o podporu udržateľného riešenia pre obdobie po ukončení konfliktu v Pásme Gazy, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou budúceho palestínskeho štátu, podporovať návrat Palestínskej samosprávy do Gazy, a to aj sprostredkúvaním diskusií medzi Izraelom a Palestínskou samosprávou, a podporovať humanitárne úsilie;
- j) viesť konštruktívne rokovania so signatármi dohôd v rámci mierového procesu s cieľom podporovať dodržiavanie základných noriem demokracie vrátane dodržiavania medzinárodného humanitárneho práva, ľudských práv a zásad právneho štátu;
- k) predkladať návrhy týkajúce sa zásahov Únie do mierového procesu a najlepšieho spôsobu realizácie jej iniciatív a jej prebiehajúceho úsilia súvisiaceho s mierovým procesom, ako je napríklad príspevok Únie k palestínskym reformám a Globálna aliancia pre realizáciu riešenia založeného na existencii dvoch štátov, a to vrátane politických aspektov príslušných rozvojových projektov Únie;
- l) viesť strany k tomu, aby sa zdržali jednostranných krokov ohrozujúcich životaschopnosť riešenia založeného na existencii dvoch štátov, najmä na okupovanom palestínskom území, vrátane politiky osídľovania a podnecovania k násiliu a nenávisťným prejavom;

- m) prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv v spolupráci s OZEÚ pre ľudské práva vrátane usmernení Únie pre oblasť ľudských práv, najmä usmernení Únie o deťoch v ozbrojených konfliktoch, ako aj o násilí voči ženám a dievčatám a boji proti všetkým formám ich diskriminácie, a politiky Únie s ohľadom na rezolúciu BR OSN č. 1325 (2000) o ženách, mieri a bezpečnosti;
 - n) prispievať k lepšiemu pochopeniu a viditeľnosti úlohy Únie medzi mienkotvornými subjektmi v regióne;
 - o) spolupracovať so zástupcami občianskej spoločnosti vrátane žien a mladých ľudí, ako aj s tými, ktorí sa podieľajú na opatreniach na budovanie dôvery medzi stranami.
2. OZEÚ podporuje prácu VP v regióne a zabezpečuje prehľad všetkých činností Únie v regióne, ktoré súvisia s mierovým procesom na Blízkom východe.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu pod vedením vysokého predstaviteľa.

2. PBV je s OZEÚ v úzkom spojení a je hlavným styčným bodom OZEÚ v rámci Rady. PBV strategicky usmerňuje a politicky riadi činnosť OZEÚ v rámci mandátu bez toho, aby boli dotknuté právomoci vysokého predstaviteľa.
3. OZEÚ zabezpečuje pravidelnú, systematickú, dôkladnú a jasnú činnosť a spoluprácu s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a s jej príslušnými útvarmi.
4. OZEÚ bude tento región pravidelne navštevovať a zabezpečí úzku koordináciu s príslušnými delegáciami Únie v regióne vrátane zastupiteľského úradu Únie v Jeruzaleme, delegáciou Únie v Tel Avive a prostredníctvom nich s diplomatickými zastúpeniami členských štátov.

Článok 5

Financovanie

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom (ďalej len „výdavky“) na obdobie od 2. júna 2025 do 31. mája 2026 je 1 368 570, 22 EUR.
2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.
3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6
Zloženie tímu OZEÚ

1. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich finančných prostriedkov, ktoré má k dispozícii, zodpovedá za vytvorenie svojho tímu. Tím OZEÚ zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení tímu.
2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu na výkon práce pre tím OZEÚ. Plat členov takto vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, príslušná inštitúcia Únie alebo ESVČ. Na prácu s tímom OZEÚ sa môžu prideliť aj experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo do ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu sú štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.
3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu, dotknutej inštitúcii Únie alebo ESVČ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu.
4. Tím OZEÚ je umiestnený spoločne s príslušným útvarom ESVČ, delegáciou Únie v Tel Avive a zastupiteľským úradom Únie v Jeruzaleme, aby sa zabezpečila súdržnosť a jednotnosť ich príslušných činností.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a členov tímu OZEÚ

Výsady, imunity a ďalšie záruky týkajúce sa OZEÚ a členov tímu OZEÚ, ktoré sú potrebné na uskutočnenie a plynulý priebeh mandátu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hosťiteľskými stranami. Členské štáty a ESVČ poskytnú na takýto účel všetku potrebnú podporu.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia tímu OZEÚ dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2013/488/EÚ².

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia, ESVČ a Generálny sekretariát Rady zabezpečia, aby mal OZEÚ prístup ku všetkým relevantným informáciám.
2. Delegácie Únie v regióne a členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu OZEÚ a členom tímu OZEÚ.

² Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj>).

Článok 10
Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so svojim mandátom a bezpečnostnou situáciou v oblasti pôsobnosti všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, a to predovšetkým tak, že:

- a) na základe usmernení ESVČ vypracuje konkrétny bezpečnostný plán zahŕňajúci konkrétne fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti pôsobnosti a pohybu v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov a pohotovostný plán a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečuje, aby boli všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti pôsobnosti;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia personálu, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu pred presunom do oblasti pôsobnosti alebo bezprostredne po ňom zúčastnili na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý tejto oblasti prideliť ESVČ;
- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelných posúdení bezpečnosti a predkladá vysokému predstaviteľovi, Rade a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci pravidelných správ o pokroku a záverečnej správy o vykonávaní mandátu uvedenej v článku 15.

Článok 11

Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva správy vysokému predstaviteľovi. OZEÚ pravidelne podáva správy PBV a v prípade potreby pracovným skupinám Rady. Pravidelné správy sa rozosiľajú prostredníctvom siete COREU. ESVČ je vždy plne informovaná. OZEÚ môže podávať správy aj Rade pre zahraničné veci. V súlade s článkom 36 zmluvy OZEÚ sa môže podieľať na poskytovaní informácií Európskeho parlamentu.

Článok 12

Prístup k dokumentom a ochrana údajov

1. OZEÚ uplatňuje pravidlá ustanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001³, ako aj príslušné vykonávacie predpisy, ktoré prijal vysoký predstaviteľ.

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2001/1049/oj>).

2. OZEÚ chráni fyzické osoby pri spracúvaní ich osobných údajov v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725⁴, ako aj príslušné vykonávacie predpisy, ktoré prijal vysoký predstaviteľ.

Článok 13

Koordinácia

1. V záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie prispieva OZEÚ k jednotnosti, konzistentnosti a účinnosti činnosti Únie a pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a činnosti členských štátov pôsobili súdržne. Vo vhodných prípadoch sa usiluje o nadviazanie kontaktov s členskými štátmi. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťami útvarov ESVČ a Komisie. OZEÚ pravidelne informuje delegácie Únie a diplomatické zastúpenia členských štátov vrátane zastupiteľského úradu Únie v Jeruzaleme a delegácie Únie v Tel Avive.

⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

2. Na mieste sa udržiavajú úzke vzťahy s príslušnými vedúcimi misí členských štátov, vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misí spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky. Tieto osoby vyvíjajú maximálne úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní mandátu. OZEÚ v úzkej koordinácii s vedúcim delegácie Únie v Tel Avive a zastupiteľským úradom Únie v Jeruzaleme na miestnej úrovni politicky usmerňuje vedúceho policajnej misie Európskej únie na palestínskych územiach (EUPOL COPPS) a vedúceho pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (EU BAM Rafah). OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi na mieste.

Článok 14

Pomoc súvisiaca s nárokmi

OZEÚ a členovia tímu OZEÚ pomáhajú pri riešení všetkých nárokov a záväzkov, ktoré vyplývajú z mandátov predchádzajúcich OZEÚ pre mierový proces na Blízkom východe, a poskytujú administratívnu pomoc a prístup k príslušným dokumentom na tento účel.

Článok 15

Preskúmanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými príspevkami Únie v regióne sa pravidelne skúmajú. OZEÚ predkladá vysokému predstaviteľovi, Rade a Komisii pravidelné správy o pokroku a do 28. februára 2026 predloží záverečnú komplexnú správu o vykonávaní mandátu.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

Za Radu

predseda/predsedička